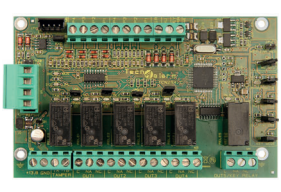


DIGITEX KEY

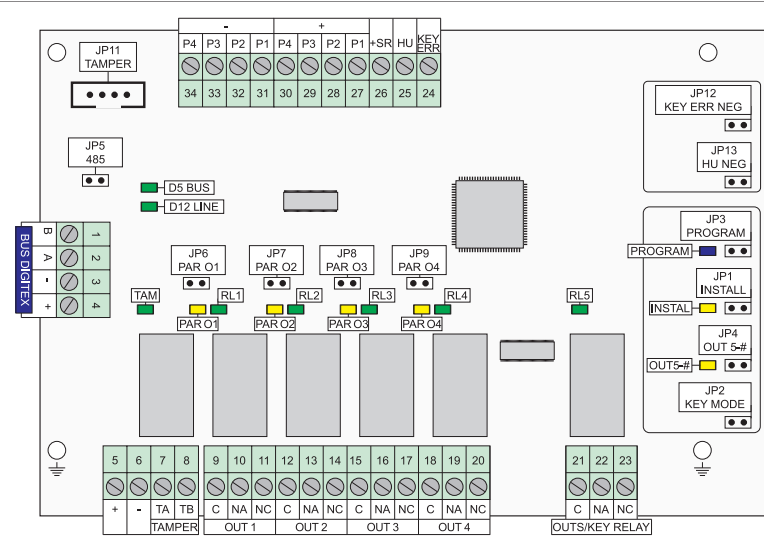
DESCRIZIONE / DESCRIPTION



Il **DIGITEX KEY** è un modulo con 5 relè per il controllo di dispositivi esterni (es. aria condizionata, illuminazione, sistemi domotici) che può essere collegato, tramite la linea seriale RS485, a un massimo di 4 tastiere DIGITEX. I relè possono funzionare in modo bistabile oppure temporizzato, con tempo di attivazione da 1 secondo a 12 ore, e possono essere attivati/disattivati con codice. Un codice ospite specifico può essere utilizzato per controllare il relé 5, a condizione che questo funzioni in modo temporizzato, es. per permettere a un ospite di azionare il cancello automatico di accesso. Un relé di tamper non programmabile è sempre eccitato (contatto chiuso) e si diseccita in caso di sabotaggio (contatto aperto).

Le **DIGITEX KEY** est un module avec 5 relais pour le contrôle de dispositifs externes (par ex. climatisation, système d'éclairage, domotique) et il peut être raccordé à un maximum de 4 claviers DIGITEX au moyen de la ligne sérielle RS485. Les relais peuvent fonctionner à la fois en mode bistable et en mode temporisé, avec un temps d'activation de 1 seconde à 12 heures, et ils peuvent être contrôlés avec des codes utilisateur. Un code invité spécial peut être utilisé pour contrôler le relé 5, à condition qu'il fonctionne en mode temporisé, par exemple pour donner à un invité la possibilité d'actionner le portail d'entrée automatique. Un relais d'auto-surveillance non programmable est toujours excité (contact fermé) et désactivé en cas de sabotage (contact ouvert).

SCHEDA ELETTRONICA / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



Morsetti / Bornes / Terminals / Bornes / Klemmen	Descrizione / Description / Descripción / Beschreibung
1	B Canale B linea seriale / Canal B ligne sérielle / Channel B serial bus / Canal B línea serial / Kanal B Schnittstelle
2	A Canale A linea seriale / Canal A ligne sérielle / Channel A serial bus / Canal A línea serial / Kanal A Schnittstelle
3	- Negativo d'alimentazione tastiere / Négatif d'alimentation claviers / Negative power supply voltage for keypads / Negativo de alimentación teclados / Negative Versorgungsspannung Tastaturen
4	+ Positivo d'alimentazione tastiere (+13,8V) / Positif d'alimentation claviers (+13,8V) / Positive power supply voltage for keypads (+13,8V) / Positivo de alimentación teclados (+13,8V) / Positive Versorgungsspannung Tastaturen (+13,8V)
5	+ Positivo d'alimentazione (+13,8V) / Positif d'alimentation (+13,8V) / Positive power supply voltage (+13,8V) / Positivo de alimentación (+13,8V) / Positive Versorgungsspannung (+13,8V)
6	- Negativo d'alimentazione / Négatif d'alimentation / Negative power supply voltage / Negativo de alimentación / Negative Versorgungsspannung
7	TA Uscita tamper NC / Sortie d'auto-surveillance NC / NC tamper output / Salida de tamper NC / NC-Sabotageausgang
8	TB
9	C Relé 1 - Contatto comune / Relais 1 - Contact commun / Relay 1 - Common contact / Relé 1 - Contacto común / Relais 1 - Gemeinsamer Kontakt
10	NO Relé 1 - Contatto NO / Relais 1 - Contact NO / Relay 1 - NO contact / Relé 1 - Contacto NO / Relais 1 - NO-Kontakt
11	NC Relé 1 - Contatto NC / Relais 1 - Contact NC / Relay 1 - NC contact / Relé 1 - Contacto NC / Relais 1 - NC-Kontakt
12	C Relé 2 - Contatto comune / Relais 2 - Contact commun / Relay 2 - Common contact / Relé 2 - Contacto común / Relais 2 - Gemeinsamer Kontakt
13	NO Relé 2 - Contatto NO / Relais 2 - Contact NO / Relay 2 - NO contact / Relé 2 - Contacto NO / Relais 2 - NO-Kontakt
14	NC Relé 2 - Contatto NC / Relais 2 - Contact NC / Relay 2 - NC contact / Relé 2 - Contacto NC / Relais 2 - NC-Kontakt
15	C Relé 3 - Contatto comune / Relais 3 - Contact commun / Relay 3 - Common contact / Relé 3 - Contacto común / Relais 3 - Gemeinsamer Kontakt
16	NO Relé 3 - Contatto NO / Relais 3 - Contact NO / Relay 3 - NO contact / Relé 3 - Contacto NO / Relais 3 - NO-Kontakt
17	NC Relé 3 - Contatto NC / Relais 3 - Contact NC / Relay 3 - NC contact / Relé 3 - Contacto NC / Relais 3 - NC-Kontakt
18	C Relé 4 - Contatto comune / Relais 4 - Contact commun / Relay 4 - Common contact / Relé 4 - Contacto común / Relais 4 - Gemeinsamer Kontakt
19	NO Relé 4 - Contatto NO / Relais 4 - Contact NO / Relay 4 - NO contact / Relé 4 - Contacto NO / Relais 4 - NO-Kontakt
20	NC Relé 4 - Contatto NC / Relais 4 - Contact NC / Relay 4 - NC contact / Relé 4 - Contacto NC / Relais 4 - NC-Kontakt
21	C Relé 5 - Contatto comune / Relais 5 - Contact commun / Relay 5 - Common contact / Relé 5 - Contacto común / Relais 5 - Gemeinsamer Kontakt
22	NO Relé 5 - Contatto NO / Relais 5 - Contact NO / Relay 5 - NO contact / Relé 5 - Contacto NO / Relais 5 - NO-Kontakt
23	NC Relé 5 - Contatto NC / Relais 5 - Contact NC / Relay 5 - NC contact / Relé 5 - Contacto NC / Relais 5 - NC-Kontakt
24	KEY ERR
25	HU Non utilizzato / Non utilisé / Not used / No utilizado / Unbenutzt
26	+SR
27	+
28	+
29	+
30	+
31	-
32	-
33	-
34	-

LED	Segnalazione / Signalisation / Signaling / Señalización / Signalisierung
PROGRAM	Blu / Spento / Éteinte / Off / Apagado / Aus / Normale funzionamento / Fonctionnement normal / Normal operation / Funcionamiento normal / Normalbetrieb
	Azzurro / Acceso / Allumée / On / Encendido / An / Modalità programmazione / Mode programmation / Programming mode / Modo de programación / Programmierungsmodus
INSTALL	Giallo / Spento / Éteinte / Off / Apagado / Aus / Normale funzionamento / Fonctionnement normal / Normal operation / Funcionamiento normal / Normalbetrieb
	Azzurro / Acceso / Allumée / On / Encendido / An / Modalità manutenzione / Mode entretien / Maintenance mode / Modo de mantenimiento / Wartungsmodus
OUT5#	Giallo / Spento / Éteinte / Off / Apagado / Aus / Relé 5 non eccitato / Relais 5 non excité / Relay 5 not excited / Relé 5 no excitado / Relais 5 nicht erregt
	Azzurro / Acceso / Allumée / On / Encendido / An / Relé 5 eccitato / Relais 5 excité / Relay 5 excited / Relé 5 excitado / Relais 5 erregt
LINE	Verde / Spento / Éteinte / Off / Apagado / Aus / Alimentazione KO / Alimentation KO / Power supply KO / Alimentación KO / Stromversorgung KO
	Azzurro / Acceso / Allumée / On / Encendido / An / Alimentazione OK / Alimentation OK / Power supply OK / Alimentación OK / Stromversorgung OK
RS485	Verde / Spento / Éteinte / Off / Apagado / Aus / Linea seriale KO / Ligne sérielle KO / Serial bus KO / Línea serial KO / Schnittstelle KO
	Azzurro / Acceso / Allumée / On / Encendido / An / Linea seriale OK / Ligne sérielle OK / Serial bus OK / Línea serial OK / Schnittstelle OK
TAMPER	Verde / Spento / Éteinte / Off / Apagado / Aus / Uscita tamper aperta / Sortie d'auto-surveillance ouverte / Tamper output open / Salida de tamper abierta / Sabotageausgang offen
	Azzurro / Acceso / Allumée / On / Encendido / An / Uscita tamper chiusa / Sortie d'auto-surveillance fermée / Tamper output closed / Salida de tamper cerrada / Sabotageausgang geschlossen
RELAY 1..4	Giallo / Spento / Éteinte / Off / Apagado / Aus / Funzionamento indipendente / Fonctionnement indépendant / Independent operation / Funcionamiento independiente / Unabhängige Arbeitsweise
	Azzurro / Acceso / Allumée / On / Encendido / An / Funzionamento associato al relé 5 / Fonctionnement associé au relé 5 / Operation associated to the relay 5 / Funcionamiento asociado al relé 5 / Kombinierte Arbeitsweise mit Relais 5
	Verde / Spento / Éteinte / Off / Apagado / Aus / Relé non eccitato / Relais non excité / Relay not excited / Relé no excitado / Relais nicht erregt
	Azzurro / Acceso / Allumée / On / Encendido / An / Relé eccitato / Relais excité / Relay excited / Relé excitado / Relais erregt

N.B. I ponticelli JP4 e da JP6 a JP9 nonché i relativi LED sono abilitati solo nella modalità manutenzione. I relé da 1 a 4 possono solo essere associati al relé 5 se funzionano a stato. Quando si eccita un relé associato al relé 5, viene eccitato anche il relé 5, mentre alla sua disattivazione il relé 5 non viene disattivato. Au contraire, quand on désactive le relé 5, tous les relés associés et éventuellement excités, sont désactivés.

N.B. Les cavaliers JP4 et de JP6 à JP9 ainsi que les LED correspondantes sont habilités seulement dans le mode entretien. Les relais de 1 à 4 peuvent être associés au relé 5 s'ils fonctionnent à état. Lorsqu'un relais associé au relé 5 est excité, le relé 5 aussi est excité, tandis qu'à sa désactivation le relé 5 n'est pas désactivé.

N.B. The jumpers JP4 and JP6 to JP9 as well as the corresponding LED are only enabled in the maintenance mode. The relays from 1 to 4 can only be associated to relay 5 if they function in the on-off mode. When a relay associated to the relay 5 is excited, the relay 5 is excited, too, whereas when it is deactivated, the relay 5 is not deactivated. By contrast, when the relay 5 is deactivated, all the associated and potentially excited relays are deactivated.

N.B. Los puentes JP4 y de JP6 a JP9 así como los relativos LED sólo están habilitados en el modo de mantenimiento. Los relés de 1 a 4 sólo pueden ser asociados al relé 5 si funcionan a estado. Cuando un relé asociado al relé 5 es excitado, el relé 5 también es excitado, mientras que al desactivar el relé 5 no se desactiva. Por el contrario, al desactivar el relé 5 todos los relés asociados y, posiblemente, excitados se desactivan.

N.B. Die Jumper JP4 und JP6 bis JP9 sowie die entsprechenden LED sind nur im Wartungsmodus aktiv. Die Relais 1 bis 4 können nur dann dem Relais 5 zugeordnet werden, wenn sie im Ein-Aus-Modus arbeiten. Wird ein dem Relais 5 zugeordnetes Relais erregt, wird auch das Relais 5 erregt, jedoch wird bei seiner Deaktivierung das Relais 5 nicht deaktiviert. Umgekehrt werden bei der Deaktivierung des Relais 5 alle ihm zugeordneten Relais deaktiviert.

CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS / TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES / TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN

CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Nome dispositivo	Modèle	Type	Modelo	Modell
Descrizione	Description	Description	Descripción	Beschreibung
Collegamento	Raccordement	Connection	Conexión	Verbindung
Baud rate	Baud rate	Baud rate	Baud rate	Baudrate
Uscite programmabili	Sorties programmables	Programmable outputs	Salidas programables	Programmierbare Ausgänge
Uscite tamper	Sorties d'auto-surveillance	Tamper outputs	Salidas de tamper	Sabotageausgänge
Tastiere collegabili	Claviers raccordables	Connectable keypads	Teclados conectables	Verwaltete Tastaturen
Indirizzi tastiere	Adresses claviers	Keypad addresses	Direcciones teclados	Adressen teclados
Codici programmabili	Codes programmables	Programmable codes	Códigos programables	Programmierbare Codes
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de alimentación	Betriebsspannung
Absorbimento min. modulo	Consommation min. module	Min. consumption module	Consumo min. módulo	Min. Stromaufnahme Modul
Absorbimento max. modulo	Consommation max. module	Max. consumption module	Consumo máx. módulo	Max. Stromaufnahme Modul
Absorbimento max. tastiera	Consommation max. clavier	Max. consumption keypad	Consumo máx. teclado	Max. Stromaufnahme Tastatur
Protezione corto circuito	Protection court-circuit	Short-circuit protection	Protección cortocircuito	Kurzschlusssicherung
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht

N.B. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.tecnoalarm.com / N.B. La declaración de conformidad está disponible en la página web: www.tecnoalarm.com / N.B. The declaration of conformity is available on the website: www.tecnoalarm.com

DIGITEX KEY

SEGNALAZIONI LED DELLA TASTIERA / SIGNALISATIONS LED DU CLAVIER / KEYPAD LED SIGNALING / SEÑALIZACIÓN DE LED DEL TECLADO / LED-SIGNALE DER TASTATUR

LED		Segnalazione / Signalisation / Signaling / Señalización / Signalisierung		
	CM	Verde / Vert Green / Verde / Grün	Spento / Éteinte Off / Apagado / Aus Tastiera non attiva / Clavier non actif / Keypad not active / Teclado no activo / Tastatur nicht aktiv Lampeggiante / Clignotante Blinking / Parpadeante / Blinkt Altra tastiera attiva / Autre clavier actif / Other keypad active / Otro teclado activo / Andere Tastatur aktiv Acceso / Allumée On / Encendido / An Tastiera attiva / Clavier actif / Keypad active / Teclado activo / Tastatur aktiv	
		TAMPER/FAILURE	Rosso / Rouge Red / Rojo / Rot	Spento / Éteinte Off / Apagado / Aus Nessun allarme / Aucune alarme / No alarm / Ninguna alarma / Kein Alarm Lampeggiante / Clignotante Blinking / Parpadeante / Blinkt Uscita tamper del modulo aperta o tamper tastiera / Sortie d'auto-surveillance ouverte ou auto-surveillance clavier Tamper output of module open or keypad tamper / Salida de tamper del módulo abierta o tamper del teclado Sabotageausgang Modul offen oder Sabotage Tastatur Acceso / Allumée On / Encendido / An Memoria di allarme / Alarme mémorisée / Stored alarm / Alarma grabada / Alarm gespeichert
	RELAY 1...5		Giallo / Jaune Yellow / Amarillo / Gelb	Spento / Éteinte Off / Apagado / Aus Relè non eccitato / Relais non excité / Relay not excited / Relé no excitado / Relais nicht erregt Acceso / Allumée On / Encendido / An Relè eccitato / Relais excité / Relay excited / Relé excitado / Relais erregt

PROGRAMMAZIONI INSTALLATORE / PROGRAMMATION INSTALLATEUR

Prima di procedere con le impostazioni del modulo, è necessario programmare l'indirizzo e il baud rate di ogni tastiera collegata. A questo scopo mettere il modulo in modalità programmazione chiudendo uno dopo l'altro i ponticelli JP3 e JP1. Verificare che il LED PROGRAM blu, il LED INSTALL giallo e tutti i LED delle tastiere siano accesi. Dopo la programmazione aprire prima il ponticello JP3, poi JP1. I LED delle tastiere si spengono.

N.B. Per la programmazione dell'indirizzo e del baud rate vedere le istruzioni delle tastiere. Si accettano solo gli indirizzi da 1 a 4 e solo il baud rate di 38.400bps. Se tutti i LED della tastiera lampeggiano, questo significa che si ha tentato di programmare un indirizzo già esistente o un indirizzo superiore a 4 oppure un baud rate errato.

Attivazione della modalità manutenzione

Chiudere il ponticello JP1 per accedere alla modalità manutenzione. Aprire il ponticello JP1 per uscire dalla modalità manutenzione. Il LED INSTALL giallo sul modulo e i LED gialli inferiori sulla tastiera lampeggiano per 6s.

N.B. Il modulo attiva un time-out di 60s, a scadenza del quale esce automaticamente dalla modalità manutenzione, se non viene premuto alcun tasto.

Programmazione lunghezza codici e codice installatore

- 1) Digitare il codice installatore di fabbrica (54321) seguito da #. Sulla tastiera si accendono il LED verde e il LED giallo superiore.
- 2) Selezionare la lunghezza dei codici premendo il tasto 4, 5 o 6 (di fabbrica 5). Sulla tastiera si spegne il LED giallo, mentre quello verde inizia a lampeggiare.
- 3) Digitare il nuovo codice installatore seguito da #. Sulla tastiera si spegne il LED verde.

Programmazione temporizzazione relè

- 1) Digitare il codice installatore seguito da *.
Sulla tastiera si accendono il LED verde e tutti i LED gialli.
- 2) Selezionare il relè da programmare.
Sulla tastiera lampeggia il relativo LED giallo.
- 3) Digitare il tempo di attivazione seguito da #.
Bistabile = 0
Temporizzato = 1...43.200s
Il LED giallo è acceso fisso.
Per gli altri relè ripetere la procedura dal punto 2.

N.B. In caso di errore, attendere lo spegnimento del LED verde oppure aprire e chiudere il ponticello JP1, poi ripetere la procedura.

Avant de démarrer la configuration du module, programmer l'adresse et le baud rate sur chacun des claviers connectés. Pour le faire, insérer les cavaliers JP3 et JP1 l'un après l'autre pour mettre le module et les claviers en mode programmation. Contrôler que la LED bleue PROGRAM, la LED jaune INSTALLATION et toutes les LED des claviers sont allumées. Après la programmation, retirer les cavaliers JP3 et JP1 l'un après l'autre. Les LED du clavier s'éteignent.

N.B. Pour programmer l'adresse et le baud rate consulter le mode d'emploi du clavier. Seules les adresses 1 à 4 et seul le baud rate de 38.400bps sont acceptés. Si toutes les LED du clavier clignotent, cela signifie qu'une adresse a déjà été attribuée ou que l'adresse attribuée est supérieure à 4 ou qu'un baud rate incorrect a été programmé.

Activation du mode entretien

Insérer le cavalier JP1 pour activer le mode entretien. Retirer le cavalier JP1 pour sortir du mode entretien. La LED INSTALL jaune sur le module et les LED jaunes inférieures sur le clavier clignotent pendant 6s.

N.B. Le module active un timeout de 60s, après quoi il quitte automatiquement le mode entretien si aucune touche n'a été activée.

Programmation de la longueur des codes et code installateur

- 1) Taper le code installateur (d'usine 54321) suivi de la touche #.
Sur le clavier la LED verte et la LED jaune supérieure s'allument.
- 2) Sélection de la longueur du code en appuyant sur la touche 4, 5 ou 6 (d'usine 5).
Sur le clavier la LED jaune s'éteint tandis que la LED verte commence à clignoter.
- 3) Taper le nouveau code installateur suivi de la touche #.
Sur le clavier la LED verte s'éteint.

Programmation du temps d'activation des relais

- 1) Taper le code installateur suivi de la touche *.
Sur le clavier la LED verte et toutes les LED jaunes s'allument.
- 2) Sélectionner le relai à programmer.
Sur le clavier la LED jaune correspondante clignote.
- 3) Taper le temps d'activation suivi de la touche #.
Mode bistable = 0
Mode temporisé = 1...43.200s
La LED jaune reste allumée fixe.
Répéter la procédure à partir du point 2 pour les autres relais.

N.B. En cas d'erreur, attendre que la LED verte s'éteigne ou enlever et réinsérer le cavalier JP1, puis répéter la procédure.

PROGRAMMAZIONI UTENTE / PROGRAMMATION UTILISATEUR

Accesso al menù di programmazione utente

Digitare * seguito dal codice utente (di fabbrica 12345). Sulla tastiera si accendono tutti i LED gialli e il LED verde.

N.B. Il modulo attiva un time-out di 5s, a scadenza del quale esce automaticamente dal menù di programmazione utente.

Associazione codici/relè e programmazione codici utente e ospite

- 1) Digitare il numero del relè che deve essere associato al codice.
Sulla tastiera inizia a lampeggiare il LED relativo al relè selezionato.
- 2) Digitare il nuovo codice utente seguito da #.
Sulla tastiera si spengono prima tutti i LED gialli, poi quello verde.
- 3) Per gli altri codici e relè ripetere la procedura.

N.B. In caso di errore, attendere lo spegnimento del LED verde oppure aprire e chiudere il ponticello JP1, poi ripetere la procedura.

Accès au menu de programmation utilisateur

Appuyez sur la touche * et taper le code utilisateur (d'usine 12345). Sur le clavier toutes les LED jaunes et la LED verte s'allument.

N.B. Le module active un timeout de 5s, à l'expiration duquel il quitte automatiquement le menu de programmation de l'utilisateur si aucune touche n'a été activée.

Association codes-relais et programmation des codes utilisateur et invité

- 1) Taper le numéro du relai à associer au code utilisateur.
Sur le clavier la LED correspondante commence à clignoter.
- 2) Taper le nouveau code utilisateur suivi de la touche #.
Sur le clavier toutes les LED jaunes s'éteignent en premier, ensuite la LED verte.
- 3) Répéter la procédure pour les autres codes et relais.

N.B. En cas d'erreur, attendre que la LED verte s'éteigne ou enlever et réinsérer le cavalier JP1, puis répéter la procédure.

Codici di fabbrica / Codes d'usine	4 cifre / chiffres	5 cifre / chiffres	6 cifre / chiffres
Installatore / Installateur	4321	54321	654321
Utente / Utilisateur	1234	12345	123456
Ospite / Invité	1357	13579	135792

ATTIVAZIONE RELE / ACTIVATION RELAIS

Attivazione dei relè da 1 a 4 con codice utente

- 1) Digitare il codice utente.
Sulla tastiera si accende il LED verde.
- 2) Premere il tasto corrispondente al relè da attivare/disattivare.

N.B. Se il codice utente è assegnato a diversi relè, dopo l'immissione del codice premere semplicemente i relativi tasti in sequenza.

Attivazione del relè 5 con codice utente

Se il relè lavora in modalità bistabile, digitare il codice utente seguito da #.
Se lavora in modalità temporizzata è sufficiente digitare il codice utente.
Il relè 5 viene eccitato o diseccitato secondo il suo stato attuale.

Attivazione del relè 5 con codice ospite

Digitare il codice ospite.
Sulla tastiera si accende il LED verde.
Il relè 5 viene eccitato o diseccitato secondo il suo stato attuale.

Activation des relais de 1 à 4 avec code utilisateur

- 1) Taper le code utilisateur.
Sur le clavier la LED verte s'allume.
- 2) Appuyer sur la touche correspondante au relai à activer/désactiver.

N.B. Si le code utilisateur est associé à plusieurs relais, il suffit d'appuyer en séquence sur les touches correspondantes après avoir taper le code.

Activation du relai 5 avec code utilisateur

Si le relai fonctionne en mode bistable, taper le code utilisateur suivi de la touche #.
Si il fonctionne en mode temporisé, il suffit de taper le code utilisateur.
Le relai 5 est excité/désexcité selon son état.

Activation du relai 5 avec code invité

Taper le code invité.
Sur le clavier la LED verte s'allume.
Le relai 5 est excité/désexcité selon son état.

Codice Codes	Relè Relais	1	2	3	4	5	6
		Bistabile/Temporizzato Bistable/Temporisé	Bistabile/Temporizzato Bistable/Temporisé	Bistabile/Temporizzato Bistable/Temporisé	Bistabile/Temporizzato Bistable/Temporisé	Bistabile Bistable	Temporizzato Temporisé
Codice utente Code utilisateur		Codice + 1 Code + 1	Codice + 2 Code + 2	Codice + 3 Code + 3	Codice + 4 Code + 4	Codice + # Code + #	Codice Code
Codice ospite Code invité		-	-	-	-	-	Codice Code

DIGITEX KEY

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The **DIGITEX KEY** is a module with 5 relays for the control of external devices (e.g. air conditioning, lighting system, building automation) and can be connected to a maximum of 4 DIGITEX keypads via the RS485 serial bus. The relays can work in the on-off as well as the timed mode, with an activation time of 1 second to 12 hours, and can be controlled with user codes. A special guest code can be used to control the relay 5, provided that it works in timed mode, for example to give a guest the opportunity to operate the automatic entrance gate. A non-programmable tamper relay is always excited (contact closed) and is deactivated in case of sabotage (contact open).

El **DIGITEX KEY** es un módulo con 5 relés para pilotar dispositivos externos (ej. aire acondicionado, sistema de iluminación, domótica) y se puede conectar a un total de 4 teclados DIGITEX mediante la línea serial RS485. Los relés pueden funcionar tanto en modo biestable como en modo temporizado, con un tiempo de activación de 1 segundo a 12 horas, y pueden ser controlados por códigos de usuario. Se puede utilizar un código de invitado especial para controlar el relé 5, siempre que funcione en modo temporizado, por ejemplo, para dar a un invitado la oportunidad de abrir el portal de entrada automático. Un relé de tamper no programable siempre está excitado (contacto cerrado) y se desactiva en caso de sabotaje (contacto abierto).

Das **DIGITEX KEY** ist ein Modul mit 5 Relais für die Steuerung von externen Geräten (z.B. Klimaanlage, Beleuchtungssystem, Gebäudeautomation) und kann über die RS485-Schnittstelle mit maximal 4 Tastaturen des Typs DIGITEX verbunden werden. Die Relais können sowohl im Ein-Aus- als auch im Zeitmodus, mit einer Aktivierungszeit von 1 Sekunde bis 12 Stunden, arbeiten und mit Benutzercodes gesteuert werden. Ein spezieller Gastcode kann für die Steuerung des Relais 5 verwendet werden, sofern es im Zeitmodus arbeitet, zum Beispiel um einem Gast die Möglichkeit zu geben, das automatische Zufahrtstor zu betätigen. Ein nicht programmierbares Sabotagerelais ist immer erregt (Kontakt geschlossen) und wird im Sabotagefall deaktiviert (Kontakt offen).

INSTALLER SETTINGS / PROGRAMACIÓN DE INSTALADOR / ERRICHTEREINSTELLUNGEN

Before starting the configuration of the module, program the address and the baud rate on each of the connected keypads. To do this, insert the JP3 and JP1 jumpers one after the other to put the module and the keypads into the programming mode. Verify that the blue PROGRAM, the yellow INSTALL and all the LED on the keypads are lit. After programming, remove the JP3 and JP1 jumpers one after the other. The LED of the keypad switch off.

N.B. For programming the address and the baud rate, see the operating instructions for the keypad. Only addresses from 1 to 4 and only the baud rate of 38,400bps are accepted. If all the LED on the keypad are flashing, this means that the programmed address has already been assigned or the assigned address is superior to 4 or an incorrect baud rate has been programmed.

Activation of the maintenance mode

Insert the JP1 jumper to activate the maintenance mode. Remove it to exit the maintenance mode.

The yellow INSTALL LED on the module and the lower yellow LED on the keypad flash for 6s. **N.B.** The module activates a time-out of 60s, after which it automatically exits the maintenance mode if no key has been pressed.

Programming of code length and installer code

- 1) Enter the installer code (default code 54321) followed by the # key. The green and the upper yellow LED light up on the keypad.
- 2) Select the code length by pressing the key 4, 5 or 6 (default setting 5). On the keypad the yellow LED is switched off while the green one starts flashing.
- 3) Enter the new installer code followed by the # key. The green LED on the keypad turns off.

Programming the activation time of the relays

- 1) Enter the installer code followed by the * key. The green LED and all the yellow LED light up on the keypad.
- 2) Select the relay to be programmed. The corresponding yellow LED on the keypad flashes.
- 3) Enter the activation time followed by the # key. On-off mode = 0
Timed mode = 1...43.200s
The yellow LED lights up permanently.
Repeat the process from point 2 for the other relays.

N.B. In case of error, wait until the green LED is switched off or remove and re-insert the JP1 jumper, then repeat the procedure.

Antes de iniciar la configuración del módulo, programe la dirección y el baud rate en cada uno de los teclados conectados. Para esto, inserte los puentes JP3 y JP1 uno tras otro para poner el módulo y los teclados en modo de programación. Compruebe que el LED azul PROGRAM, el LED amarillo INSTALL y todos los LED de los teclados estén encendidos. Después de la programación, retire los puentes JP3 y JP1 uno tras otro. Los LED del teclado se apagan.

N.B. Para programar la dirección y el baud rate consulte las instrucciones del teclado. Sólo se aceptan direcciones de 1 a 4 y el baud rate de 38.400bps. Si todos los LED del teclado parpadean, esto significa que se ha programado una dirección ya asignada o superior a 4 o bien un baud rate incorrecto.

Activación del modo de mantenimiento

Conecte el puente JP1 para activar el modo de mantenimiento. Desconéctelo para salir del modo de mantenimiento.

El LED amarillo INSTALL LED en el módulo y los LED amarillos inferiores en el teclado parpadean durante 6s.

N.B. El módulo activa un time-out de 60s, después del cual sale automáticamente del modo de mantenimiento si no se ha presionado ninguna tecla.

Programación longitud de los códigos y código de instalador

- 1) Teclee el código de instalador (de fábrica 54321) seguido de la tecla #. Los LED verde y el LED amarillo superior en el teclado se encienden.
- 2) Seleccione la longitud del código presionando la tecla 4, 5 o 6 (de fábrica 5). En el teclado el LED amarillo se apaga mientras que el LED verde comienza a parpadear.
- 3) Teclee el nuevo código de instalador seguido de la tecla #. El LED verde en el teclado se apaga.

Programación del tiempo de activación de los relés

- 1) Teclee el código de instalador seguido de la tecla *. Los LED verde y todos los LED amarillos se encienden en el teclado.
- 2) Seleccione el relé a programar. El LED amarillo correspondiente en el teclado parpadea.
- 3) Teclee el tiempo de activación seguido de la tecla #.
Modo biestable = 0
Modo temporizado = 1...43.200s
El LED amarillo se enciende fijo.
Repita el procedimiento desde el punto 2 para los otros relés.

N.B. En caso de error, espere hasta que se apague el LED verde o desconecte y reconecte el puente JP1, luego repita el procedimiento.

Bevor Sie mit den Einstellungen des Moduls beginnen, programmieren Sie auf jeder der verbundenen Tastaturen die Adresse und die Baudrate. Hierzu stecken Sie nacheinander den JP3 und JP1 Jumper, um das Modul und die Tastaturen in den Programmierungsmodus zu versetzen. Überprüfen Sie, daß die blaue PROGRAM-LED, die gelbe INSTALL-LED sowie alle LED der Tastaturen leuchten. Nach der Programmierung entfernen Sie nacheinander den JP3 und JP1 Jumper. Die LED der Tastaturen erlöschen.

N.B. Für die Programmierung der Adresse und der Baudrate siehe Bedienungsanleitung der Tastatur. Es werden nur Adressen von 1 bis 4 und nur die Baudrate von 38.400bps akzeptiert. Wenn alle LED der Tastatur blinken, wurde eine bereits vergebene oder eine Adresse über 4 oder eine falsche Baudrate programmiert.

Aktivierung des Wartungsmodus

Stecken Sie den JP1 Jumper, um den Wartungsmodus zu aktivieren. Öffnen Sie ihn, um den Wartungsmodus wieder zu verlassen. Die gelbe INSTALL-LED des Moduls und die unteren gelben LED der Tastatur blinken 6s lang.

N.B. Das Modul aktiviert ein Timeout von 60s, nach dessen Ablauf es den Wartungsmodus automatisch verläßt, wenn keine Taste gedrückt wurde.

Programmierung Codelänge und Errichtercode

- 1) Geben Sie den Errichtercode (Fabrikcode 54321) gefolgt von der #-Taste ein. Auf der Tastatur leuchten die grüne und die obere gelbe LED.
- 2) Wählen Sie die Codelänge durch Drücken der Taste 4, 5 oder 6 (Fabrikeinstellung 5). Auf der Tastatur erlischt die gelbe LED, während die grüne zu blinken beginnt.
- 3) Geben Sie den neuen Errichtercode gefolgt von der #-Taste ein. Auf der Tastatur erlischt die grüne LED.

Programmierung der Aktivierungszeit der Relais

- 1) Geben Sie den Errichtercode gefolgt von der *-Taste ein. Auf der Tastatur leuchten die grüne und alle gelben LED.
- 2) Wählen Sie das zu programmierende Relais. Auf der Tastatur blinkt die entsprechende gelbe LED.
- 3) Geben Sie die Aktivierungszeit gefolgt von der #-Taste ein.
Ein-Aus-Modus = 0
Zeitmodus = 1...43.200s
Die gelbe LED leuchtet dauerhaft.
Für die anderen Relais den Vorgang ab Punkt 2 wiederholen.

N.B. Bei einem Eingabefehler warten Sie, bis die grüne LED erlischt oder entfernen und stecken Sie den JP1 Jumper erneut, dann wiederholen Sie den Vorgang.

USER SETTINGS / PROGRAMACIÓN DE USUARIO / BENUTZEREINSTELLUNGEN

Access to the user programming menu

Press the * key and enter the user code (default 12345). The green and all the yellow LED light up on the keypad.

N.B. The module activates a time-out of 5s, after which it automatically exits the user programming menu if no key has been pressed.

Codes-relays association and programming of user and guest codes

- 1) Enter the number of the relay to be associated to the user code. The corresponding yellow LED on the keypad flashes.
- 2) Enter the new user code followed by the # key. On the keypad all the yellow LED turn off first, then the green LED.
- 3) Repeat the procedure for the other codes and relays.

N.B. In case of error, wait until the green LED is switched off or remove and re-insert the JP1 jumper, then repeat the procedure.

Acceso al menú de programación del usuario

Presione la tecla * y teclee el código de usuario (de fábrica 12345). Los LED verde y todos los amarillos se encienden en el teclado.

N.B. El módulo activa un time-out de 5s, después del cual sale automáticamente del menú de programación del usuario si no se ha presionado ninguna tecla.

Asociación códigos-relés y programación de los códigos usuario e invitado

- 1) Teclee el número del relé a asociar al código usuario. El LED amarillo correspondiente en el teclado parpadea.
- 2) Teclee el nuevo código usuario seguido de la tecla #. En el teclado se apagan primero todos los LED amarillos, luego el LED verde.
- 3) Repita el procedimiento para los otros códigos y relés.

N.B. En caso de error, espere hasta que se apague el LED verde o desconecte y reconecte el puente JP1, luego repita el procedimiento.

Zugriff auf das Benutzerprogrammierungsmenü

Drücken Sie die *-Taste und geben Sie den Benutzercode (Fabrikcode 12345) ein. Auf der Tastatur leuchten die grüne und alle gelben LED.

N.B. Das Modul aktiviert ein Timeout von 5s, nach denen es das Benutzerprogrammierungsmenü automatisch verläßt, wenn keine Taste gedrückt wurde.

Code-Relais-Zuordnung und Programmierung der Benutzer- und des Gastcodes

- 1) Geben Sie die Nummer des Relais ein, das dem Benutzercode zugeordnet werden soll. Auf der Tastatur blinkt die entsprechende gelbe LED.
- 2) Geben Sie den neuen Benutzercode gefolgt von der #-Taste ein. Auf der Tastatur erlöschen zunächst alle gelben, dann die grüne LED.
- 3) Für die anderen Codes und Relais den Vorgang Wiederholen.

N.B. Bei einem Eingabefehler warten Sie, bis die grüne LED erlischt oder entfernen und stecken den JP1 Jumper erneut, dann wiederholen Sie den Vorgang.

Default codes / Códigos de fábrica / Fabrikcodes	4 digits / dígitos / Ziffern	5 digits / dígitos / Ziffern	6 digits / dígitos / Ziffern
Installer / Insalador / Errichter	4321	54321	654321
User / Usuario / Benutzer	1234	12345	123456
Guest / Invitado / Gast	1357	13579	135792

RELAY CONTROL / ACTIVACIÓN RÉLÉ / RELAISSTEUERUNG

Activation of the relays 1 to 4 with user code

- 1) Enter the user code. The green LED lights up on the keypad.
- 2) Press the button corresponding to the relay to be activated/deactivated.

N.B. If the user code is associated to several relays, simply press the corresponding keys one after the other after entering the code.

Activation of the relay 5 with user code

If the relay works in the on-off mode, enter the user code followed by the # key. If it works in timed mode, it is sufficient to enter the user code. The relay 5 is excited/de-excited depending on the status.

Activation of the relay 5 with guest code

Enter the guest code. The green LED lights up on the keypad. The relay 5 is excited/de-excited depending on the status.

Activación de los relés 1 a 4 por código usuario

- 1) Teclee el código de usuario. El LED verde en el teclado se enciende.
- 2) Pulse la tecla correspondiente al relé a activar/desactivar.

N.B. Si el código usuario está asociado a varios relés, simplemente presione las teclas correspondientes una tras otra después de teclear el código.

Activación del relé 5 por código usuario

Si el relé trabaja en el modo biestable, teclee el código usuario seguido de la tecla #. Si funciona en el modo temporizado, basta introducir el código usuario. El relé 5 se excita/desexcita según el estado.

Activación del relé 5 por código invitado

Teclee el código invitado. El LED verde en el teclado se enciende. El relé 5 se excita/desexcita según el estado.

Steuerung der Relais 1 bis 4 mit Benutzercode

- 1) Geben Sie den Benutzercode ein. Auf der Tastatur leuchtet die grüne LED.
- 2) Drücken Sie die Taste, die dem zu aktivierenden/deaktivierenden Relais entspricht.

N.B. Wenn der Benutzercode mehreren Relais zugeordnet ist, drücken Sie nach Eingabe des Codes einfach die entsprechenden Tasten hintereinander.

Steuerung des Relais 5 mit Benutzercode

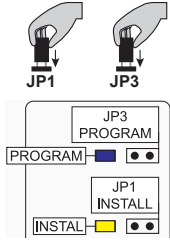

Wenn das Relais im Ein-Aus-Modus arbeitet, geben Sie den Benutzercode gefolgt von der #-Taste ein. Wenn es im Zeitmodus arbeitet, genügt es, den Benutzercode einzugeben. Das Relais 5 wird je nach Zustand erregt oder deaktiviert.

Steuerung des Relais 5 mit Gastcode

Geben Sie den Gastcode ein. Auf der Tastatur leuchtet die grüne LED. Das Relais 5 wird je nach Zustand erregt oder deaktiviert.

Code Código Code	Relais Relé Relais	1	2	3	4	5	6
		On-off/Timed Biestable/Temporizado Ein-Aus-/Zeitmodus	On-off/Timed Biestable/Temporizado Ein-Aus-/Zeitmodus	On-off/Timed Biestable/Temporizado Ein-Aus-/Zeitmodus	On-off/Timed Biestable/Temporizado Ein-Aus-/Zeitmodus	On-off Biestable Ein-Aus-	Timed Temporizado Zeitmodus
User code Código usuario Benutzercode		Code + 1 Código + 1 Codice + 1	Code + 2 Código + 2 Codice + 2	Code + 3 Código + 3 Code + 3	Code + 4 Código + 4 Code + 4	Code + # Código + # Code + #	Code Code
Guest code Código invitado Gastcode		-	-	-	-	-	Code Code

RIPRISTINO PROGRAMMAZIONE DI FABBRICA / REMISE À LA PROGRAMMATION D'USINE RESET OF DEFAULT PROGRAMMING / PUESTA A LA PROGRAMACIÓN DE FÁBRICA / WIEDERHERSTELLUNG DER FABRIKEINSTELLUNG

	<p>1) Disalimentare la scheda e chiudere i ponticelli JP1 e JP3, poi ricollegare l'alimentazione. Il LED PROGRAM blu è acceso fisso per 6s, poi inizia a lampeggiare. La programmazione di fabbrica è stata ripristinata. Débrancher l'alimentation et insérer les cavaliers JP1 et JP3, puis rebrancher l'alimentation. La LED bleue PROGRAM s'allume fixe pendant 6s ensuite elle commence à clignoter. Le module a été remis à la programmation d'usine. Disconnect the power supply and insert the JP1 and JP3 jumpers then reconnect the power supply. The blue PROGRAM LED lights up for 6s then starts flashing. Default programming has been reset. Desconecte la alimentación y conecte los puentes JP1 y JP3, luego vuelva a conectar la alimentación. El LED azul PROGRAM se enciende durante 6 segundos, luego comienza a parpadear. El módulo ha sido puesto a la programación de fábrica. Koppeln Sie die Stromversorgung ab und stecken Sie die Jumper JP1 und JP3, dann koppeln Sie die Stromversorgung wieder an. Die blaue PROGRAM-LED leuchtet 6 Sekunden lang und beginnt dann zu blinken. Die Fabrikeinstellung wurde wiederhergestellt.</p>
	<p>2) Aprire i ponticelli JP1 e JP3. / Enlever les cavaliers JP1 et JP3. / Remove the JP1 and JP3 jumpers. / Desconecte los puentes JP1 y JP. / Öffnen Sie die Jumper JP1 und JP3.</p>

DIGITEX KEY